



Republika e Kosovës  
Republika Kosova - Republic of Kosovo  
*Qeveria – Vlada – Government*

Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe e Teknologjisë - Ministarstva za Obrazovanje i Nauku i Tehnologjiu-  
Ministry of Education Science & Technology

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR. 09 / 2019 KRITERET DHE PROCEDURAT PËR AKREDITIMIN  
E INSTITUCIONEVE QË ZBATOJNË NJOHJEN E MËSIMIT PARAPRAK NË KOSOVË

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO: 09 / 2019 ON CRITERIA AND PROCEDURES FOR THE  
ACCREDITATION OF INSTITUTIONS THAT IMPLEMENT RECOGNITION OF PRIOR LEARNING IN  
KOSOVA

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MONT) BR. 09 / 2019 KRITERIJUMI I PROCEDURE ZA  
AKREDITACIJU INSTITUCIJA KOJE SPROVODE PRIZNAVANJE RANIJEG UČENJA NA KOSOVU

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p>Ministar i<br/>Obrazovanja, Nauke<br/>i Tehnologije,</p> <p>Na osnovu Clanova 1, 2, 4, 6, 16 i 17 Zakona<br/>br. 03/L-060, Zakona o Nacionalnom<br/>Kvalifikacijama, 7 novembra 2008. (Sluzbene<br/>List Republike Kosova, Godina III / Br. 44/22<br/>December 2008), Clana 8 podstavka 1.4,<br/>Uredbe Br. 02/2011 za oblasti administrative<br/>odgovornosti Kancelarije Premijera i<br/>Ministarstava kao I clanu 38 stavke 6 Uredbe<br/>Rada Vlade Br. 09/2011 (Sluzbene Novine<br/>br.), donosi:</p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO<br/>(MONT) BR. 09/2019 KRITERIJUMI I<br/>PROCEDURA ZA AKREDITACIJU<br/>INSTITUCIJA KOJE SPROVODE<br/>PRIZNAVANJE RANIJEG UCENJA NA<br/>KOSOVU</b></p> <p><b>Clan 1</b><br/><b>Svrha</b></p> | <p>Minister of Education, Science and<br/>Technology,</p> <p>Pursuant to articles 1, 2, 4, 6, 16 and 17 of the<br/>Law nr. 03/L-060, Law on National<br/>Qualifications, of the date 7 November 2008,<br/>(Official Gazette of the Republic of Kosova,<br/>Year III / No. 44/22 December 2008), Article<br/>8 sub-paragraph 1.4 of the regulation no.<br/>02/2011 on the areas of administrative<br/>responsibility of Prime Minister's Office and<br/>article 38 paragraph 6 of the Government's<br/>Rule of Procedure no. 09/2011 (Official<br/>gazette no.), issues:</p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION<br/>(MEST) NO: 09/2019 ON CRITERIA<br/>AND PROCEDURES FOR THE<br/>ACCREDITATION OF INSTITUTIONS<br/>THAT IMPLEMENT RECOGNITION OF<br/>PRIOR LEARNING IN KOSOVA</b></p> <p><b>Article 1</b><br/><b>The purpose</b></p> | <p>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe<br/>Teknologjisë,</p> <p>Në mbështetje të nenëve 1, 2, 4, 6, 16 dhe 17<br/>të Ligjit nr. 03/L-060 për Kualifikimet<br/>Komëtare, i datës 7 nëntor 2008, (Gazeta<br/>Zyrtare e Republikës së Kosovës, Viti III/Nr.<br/>44/22 Dhjetor 2008), Neni 8 nënparagrafi 1.4<br/>të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e<br/>përgjegjësisë administrative të Zyres së<br/>Kryeministrit dhe Ministrive si dhe neni 38<br/>paragrafi 6 të Rregullores së Punës së<br/>Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr.),<br/>nxjerr:</p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT)<br/>NR. 09/2019 KRITERET DHE<br/>PROCEDURAT PËR AKREDITIMIN E<br/>INSTITUCIONEVE QË ZBATOJNË<br/>NJOHTEN E MËSIMIT PARAPRAK NË<br/>KOSOVË</b></p> <p><b>Neni 1</b><br/><b>Qëllimi</b></p> |
|---|--|---|



|   |   |                         |                            |  |  |
|---|---|-------------------------|----------------------------|--|--|
| <p>institutions that implement RPL in the Republic of Kosovo.</p> | <p>2. Ovo Administrativno Uputstvo podržava ciljeve utvrđene u Zakonu o Nacionalnim Kvalifikacijama kako bi se poboljšao pristup proceni, uključujući i prethodno učenje.</p>                   | <p><b>Clan 2</b></p>    | <p><b>Definicije</b></p>   | <p>Izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom Uputstvu imaju sledeće značenje:</p>      | <p>“Akreditacija” podrazumeva proces kroz koji Nacionalni Autoritet za Kvalifikacije (NAK) osnovan Zakonom o Nacionalnim Kvalifikacijama (Br. 03/L-060), određuje institucije koje procenjuju kandidate i izdaju sertifikate i diplome (institucije procenjuvanja) i svako drugo telo koja vrši druge funkcije u ime NAK. Akreditirane institucije treba da su predmet praćenja i auditiranja od strane NAK.</p> <p>“Odobranje” podrazumeva proces kroz koji Nacionalni Autoritet za Kvalifikacije, osnovan ovim zakonom, priznaje kvalifikacije. Odobranje se izdaje za određeno razdoblje i na kraju ovog razdoblja, kvalifikacija treba da</p>  |
| <p>institutions that implement RPL in the Republic of Kosovo.</p> | <p>2. This Administrative instruction supports the determined objectives of the Law on National Qualifications to improve access to assessment, by including recognition of prior learning.</p> | <p><b>Article 2</b></p> | <p><b>Definitions</b></p>  | <p>Definitions used in this administrative instruction have the determined meanings:</p> | <p>“Accreditation” refers to the process by which the National Qualifications Authority (NQA) established under the Law on National Qualifications (no. 03/L-060), defines the institutions which assess candidates and issues certificates and diplomas (assessment bodies) and any other body which carries out other functions on behalf of the NQA.</p> <p>Accredited institutions and bodies shall be subject to monitoring and auditing by the NQA.</p> <p>“Approval” refers to the process by which the National Qualifications Authority established under this Law recognizes qualifications. The approval shall be given for a defined period and at the end of this period, the qualification</p> |
| <p>Zbatjnë NJMP në Republikën e Kosovës.</p>                      | <p>2. Udhezimi administrativ mbështet objektivat e përcaktuara në Ligjin për Kualifikimet Kombëtare, për të përmirësuar qasjen në vlerësim duke përfshirë njohjen e mësimt paraprak.</p>        | <p><b>Neni 2</b></p>    | <p><b>Përkufizimet</b></p> | <p>Përkufizimet e përdorura në këtë Udhezim administrativ do të kenë këto kuptime:</p>   | <p>“Akreditimi”, nënkupton procesin përmes të cilit Autoriteti Kombëtar i Kualifikimeve (AKK), i themeluar me Ligjin për Kualifikimet Kombëtare (nr. 03/L-060), i përcakton institucionet që i vlerësojnë kandidatët dhe lëshojnë certifikata dhe diploma (institucionet e vlerësimit) dhe gdo organ tjetër që kryen funksione të tjera në emër të AKK.</p> <p>Institucionet e akredituara duhet të jenë objekt i monitorimit dhe auditimit nga AKK.</p> <p>“Aprovimi”, nënkupton procesin përmes të cilit Autoriteti Kombëtar i Kualifikimeve, i themeluar me ligj, i njeh kualifikimet. Aprovimi jepet për një periudhë të caktuar dhe në fund të kësaj periudhe, kualifikimi duhet ti</p>                 |

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>podleže ponovnom odobrenju. Odobrenje se izdaje nakon uspešnog završetka procesa validacije.</p> <p>“Procena” podrazumeva procese, uključujući ispite i testove, koje se koriste za prikupljanje, interpretaciju i procenjivanje dokaza u učenju osobe. Procena za kvalifikacije može da se vrši samo od strane institucija ili akreditiranih organizacija od strane NAK za ovu svrhu i poznate kao institucije procenjivanja.</p>  | <p>shall be subject to re-approval. Approval will be issued only after the successful completion of the validation process.</p> <p>“Assessment” refers to the processes including examinations and tests used to gather, interpret and evaluate evidence of an individual’s learning achievements. Assessment for qualification can only be carried out by institutions or bodies approved by the NQA for this purpose and known as assessment bodies.</p> <p>“Candidate”, for a qualification is any person seeking to be certified for achievement in learning, either through formal, non-formal or informal learning.</p> <p>“Certificate” is an official document that proves completion of a course, educational or training programme or completion of a qualification, as well evidences partial completion of a qualification.</p> <p>“Certification” is the process of recognizing the achievements of candidates for qualifications through the award of a certificate or diploma.</p> <p>“Competence” it is the ability to perform the activities based on the required standards, with</p> | <p>nënshtrohet riaprovimit. Aprovimi do të lëshohet vetëm pas procesit të përfundimit të suksesshëm të procesit të validimit.</p> <p>“Vlerësimi”, nënkupton proceset, përfshirë provimet dhe testet që shfrytëzohen për të mbledhur, interpretuar dhe vlerësuar dëshmi në mësim të individit. Vlerësimi për kualifikime mund të kryhet vetëm nga institucionet ose organizatat e akredituara nga AKK për këtë qëllim dhe të njohura si institucione të vlerësimit.</p> <p>“Kandidat”, për kualifikim, është çdo person që kërkon të certifikohet për të arriturat në mësim, të përvetësuarara gofë nëpërmjet mësimi formal, joformal ose informal.</p> <p>“Certifikata”, është dokument zyrtar, që dëshmon përfundimin e një kursi, programi të arsimit ose aftësimi apo përmblusjen e kërkesave nga një individ për kualifikim, si dhe evidencën përfundim të një kualifikimi.</p> <p>“Certifikimi”, është procesi i njohjes së të arriturave të kandidatëve për kualifikim nëpërmjet dhënies së certifikatës ose diplomës.</p> <p>“Kompetenca”, është aftësia për t'i kryer aktivitetet kundrejt standardeve të kërkuara.</p> |
| <p>podležu ponovnom odobrenju. Odobrenje se izdaje nakon uspešnog završetka procesa validacije.</p> <p>“Procena” podrazumeva procese, uključujući ispite i testove, koje se koriste za prikupljanje, interpretaciju i procenjivanje dokaza u učenju osobe. Procena za kvalifikacije može da se vrši samo od strane institucija ili akreditiranih organizacija od strane NAK za ovu svrhu i poznate kao institucije procenjivanja.</p> <p>“Kandidat” za kvalifikaciju je svako lice, koji zahteva da se sertifikuje za dostignuća na učenju, stečenim bilo kroz formalno, neformalno ili informalno učenje.</p> <p>“Sertifikat” je službeni dokument, koji dokazuje završetak jednog kursa, programa obrazovanja ili osposobljavanja ili ispunjavanja zahteva od strane jedne osobe za kvalifikaciju kao i evidentira delimični završetak jedne kvalifikacije.</p> <p>“Sertifikovanje” je proces priznanja dostignuća kandidata za kvalifikaciju izdavanjem sertifikata ili diplome.</p> <p>“Nadležnost” podrazumeva sposobnost da se obavljaju aktivnosti u skladu sa zahtevanim</p> | <p>of the validation process.</p> <p>“Assessment” refers to the processes including examinations and tests used to gather, interpret and evaluate evidence of an individual’s learning achievements. Assessment for qualification can only be carried out by institutions or bodies approved by the NQA for this purpose and known as assessment bodies.</p> <p>“Candidate”, for a qualification is any person seeking to be certified for achievement in learning, either through formal, non-formal or informal learning.</p> <p>“Certificate” is an official document that proves completion of a course, educational or training programme or completion of a qualification, as well evidences partial completion of a qualification.</p> <p>“Certification” is the process of recognizing the achievements of candidates for qualifications through the award of a certificate or diploma.</p> <p>“Competence” it is the ability to perform the activities based on the required standards, with</p>   | <p>nënshtrohet riaprovimit. Aprovimi do të lëshohet vetëm pas procesit të përfundimit të suksesshëm të procesit të validimit.</p> <p>“Vlerësimi”, nënkupton proceset, përfshirë provimet dhe testet që shfrytëzohen për të mbledhur, interpretuar dhe vlerësuar dëshmi në mësim të individit. Vlerësimi për kualifikime mund të kryhet vetëm nga institucionet ose organizatat e akredituara nga AKK për këtë qëllim dhe të njohura si institucione të vlerësimit.</p> <p>“Kandidat”, për kualifikim, është çdo person që kërkon të certifikohet për të arriturat në mësim, të përvetësuarara gofë nëpërmjet mësimi formal, joformal ose informal.</p> <p>“Certifikata”, është dokument zyrtar, që dëshmon përfundimin e një kursi, programi të arsimit ose aftësimi apo përmblusjen e kërkesave nga një individ për kualifikim, si dhe evidencën përfundim të një kualifikimi.</p> <p>“Certifikimi”, është procesi i njohjes së të arriturave të kandidatëve për kualifikim nëpërmjet dhënies së certifikatës ose diplomës.</p> <p>“Kompetenca”, është aftësia për t'i kryer aktivitetet kundrejt standardeve të kërkuara.</p> |



|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <p>standardima uz korišćenje odgovarajućih praktičnih i teorijskih znanja, kreativnih i praktičnih veština.</p> | <p>"Kredit" je numerička vrednost koja se daje kvalifikaciji ili kvalifikovanim delovima i predstavља količinu učenja koja je potrebna da bi se postigla kvalifikacija ili deo kvalifikacije. Krediti se mogu akumulirati tokom kvalifikacije ili se mogu preneti između kvalifikacija ili sistema kvalifikacija</p>                      | <p>"Evropski Okvir Kvalifikacija" (EOK) aludira na okvir Evropske Unije, pružajući zajedničke standarde za nivo i opise kvalifikacija, omogućavajući međusobnu povezanost i komunikaciju između različitih nacionalnih okvira.</p>                                | <p>"Formalno obrazovanje" znači odobrene obrazovne programe, koji se pružaju u licenciranim obrazovnim institucijama i koriste nastavni plan i program koji je izradio Ministarstvo Obrazovanja, Nauke i Tehnologije (MONT).<br/>"Neformalno obrazovanje" se odnosi na učenje koje se razlikuje od onog koje se pruža kroz programe opisane u definiciji "formalnog obrazovanja" u ovom zakonu.</p> |
| <p>the use of appropriate practical and theoretical knowledge, creative and practical skills.</p>               | <p>"Credit", is a numerical value given to qualifications, or parts of qualifications, which represents the volume of learning required to achieve the qualification or a part of the qualification. Credit can be accumulated during a qualification or can be transferred between qualifications or qualification systems.</p>          | <p>"European Qualifications Framework" (EQF); refers to the framework of the European Union that provides a common reference point of qualification levels and descriptors enabling interconnection and communication between different national frameworks.</p>  | <p>"Formal education" refers to approved education programmes provided in licensed educational institutions and using curricula issued by the Ministry of Education, Science and Technology (MEST).<br/>"Non-formal learning" refers to learning other than the one provided through the programs described in the definition of "formal education" in this law.</p>                                |
| <p>duke përdorur njohuri të duhura praktike dhe teorie, shkathtësi kreative dhe praktike.</p>                   | <p>"Kredit", është një vlerë numerike që i jepet kualifikimit ose pjesëve të kualifikimit dhe që paraget vëllimin e të mësuarit të nevojshëm për të arritur kualifikimin ose një pjesë të kualifikimit. Kreditë mund të akumulohen gjatë një kualifikimi ose mund të transferohen në mes kualifikimeve ose sistemeve të kualifikimit.</p> | <p>"Korniza Evropiane e Kualifikimeve" (KEK), nënkupton kornizën e Bashkimit Evropian, që ofron pikë të përbashkët referimi për nivelet dhe përshkrimet e kualifikimit, duke mundësuar ndërlidhjen dhe komunikimin në mes të kornizave të ndryshme kombëtare.</p> | <p>"Arsimi formal", nënkupton programet e aprovuara të arsimit, që ofrohen në institucionet e licencuara të arsimit dhe që përdorin planprogramin që nxirret nga Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe e Teknologjisë (MASHT).<br/>"Arsimi joformal", i referohet të nxënjt tjetër, jashtë atij që ofrohet nëpërmjet programeve të përkujtuara në përkufizimin "arsimi formal" në këtë ligj.</p>      |

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p>"Neformalno obrazovanje" je učenje koje proizilazi iz svakodnevnih aktivnosti vezanih za rad, porodicu ili slobodno vreme.</p> <p>"Nivoi" kvalifikacije su nivoi unutar hijerarhije Nacionalnog Okvira Kvalifikacija - nivoi se razlikuju po povećanoj složenosti, dubini i nezavisnosti u učenju.</p> <p>"Opisi nivoa" su skup kriterijuma koji opisuju ishode učenja za određivanje nivoa kvalifikacije.</p> <p>"Celoživotno učenje" uključuje sve aktivnosti celoživotnog učenja za razvoj znanja, kompetencija i kvalifikacija.</p> <p>"Nacionalni Autoritet za Kvalifikacije (NAK)" je agencija osnovana da razvije nacionalni sistem kvalifikacija</p> <p>"Nacionalni Okvir Kvalifikacija (NOK)" je</p> | <p>"Informal learning" is learning resulting from daily life activities related to work, family or leisure.</p> <p>"Levels" (or qualification) are levels defined within the hierarchy of the National Qualifications Framework - levels are differentiated by increases in the complexity, depth and independence of learning.</p> <p>"Level descriptors" are the sets of criteria, describing outcomes of learning, for determining the level of a qualification.</p> <p>"Lifetime learning" encompasses all learning activities undertaken throughout life for the development of knowledge, competencies and qualifications.</p> <p>"National Qualifications Authority (NQA)" is an independent public body established to establish the National Qualifications Framework and regulate the National Qualifications System.</p> <p>"National Qualifications Framework" is the national mechanism for classifying qualifications awarded within the National Qualification System according to a set of criteria defining levels and types of</p> | <p>"Arsimi informal", është të nxënit, që rezulton nga aktivitetet e jetës së përditshme të ndërlidhura me punën, familjen apo kohën e lirë.</p> <p>"Nivlet", e kualifikimit, janë nivele të caktuara brenda hierarkisë së Kornizës Kombëtare të Kualifikimeve—nivlet dallohen sipas rritjes së ndërlidhshmërisë, thellësisë dhe pavarësisë në të mësuar.</p> <p>"Përshkruesit e niveleve", janë një grup i kriterëve që përshkruajnë rezultatet e mësimit, për të përcaktuar nivelin e kualifikimit.</p> <p>"Mësimi gjatë jetës", përfshin të gjitha aktivitetet e mësimit, që realizohen gjatë tërë jetës për zhvillimin e njohurive, kompetencave dhe kualifikimeve.</p> <p>"Autoriteti Kombëtar i Kualifikimeve (AKK)", është organ i pavarur publik i themeluar për ta zhvilluar Kornizën Kombëtare të Kualifikimeve dhe për ta rregulluar sistemin kombëtar të kualifikimeve.</p> <p>"Korniza Kombëtare e Kualifikimeve (KKK)", është mekanizëm kombëtar për klasifikimin e kualifikimeve të dhëna brenda sistemit kombëtar të kualifikimeve sipas një grupi të kriterëve që përcaktojnë nivellet dhe</p> |
|--|--|---|



|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>zakon predlaže nacionalni kvalifikacijski okvir za Kosovo, koji će biti uporediv sa Evropskim Okvirom Kvalifikacija, koji se u Zakonu o Nacionalnim Kvalifikacijama spominje kao "okvir".</p> <p>"Pre-univerzitetsko obrazovanje" aludira na nastavne planove i programe MONT-a, koji su regulisani Zakonom o Osnovnom i Srednjem Obrazovanju (2002/19) i Zakonom o obrazovanju i Stručnom Usavršavanju (02/L42, 2006).</p> <p>"Progres i transfer" aludira na prelazak sa jednog nivoa na drugi nivo kvalifikacije, unutar hijerarhijske nivoa ili prenošenja učenja iz jednog polja u drugo polje istog nivoa.</p> <p>"Kvalifikacija" je zvanično priznanje dostignuća, koje priznaje završetak obrazovanja ili obuke, ili zadovoljavajući učinak na testu ili ispitu.</p> <p>"Kvalifikacioni sistem" podrazumeva puni sistem u okviru kojeg se kvalifikacije obuhvataju nacionalnim kvalifikacionim okvirom i zakonske odredbe koje regulišu pružanje kvalifikacija dodeljenu i certifikuju.</p> | <p>outcomes of learning - the law proposes as the "Framework" in the Law on National Qualifications.</p> <p>"Pre-university education" means school curricula of MEST, that is regulated by the Law on Primary and Secondary Education (2002/19) and the Law on Vocational Education and Training (02/L42, 2006).</p> <p>"Progression and transfer" refers to the actions of progressing from one level of qualification to another within a hierarchy of levels, or of transferring learning from one field to another at the same level.</p> <p>"Qualification" is an official recognition of achievement that recognizes completion of education or training or satisfactory performance in a test or examination.</p> <p>"Qualifications system" refers to the complete system within which qualifications are awarded and certified, which includes the National Qualifications Framework and arrangements for regulating the award of qualifications.</p> | <p>lllojet e rezultateve të mësimi – ligji propozon kornizën kombëtare të kualifikimeve për Kosovën, që do të jetë e krahasueshme me Kornizën Evropiane të Kualifikimeve, e cila në Ligjin për Kualifikimet Kombëtare përmendet si "kornizë".</p> <p>"Arsimi parauniversitar", nënkupton programet shkollore të MASHT-it, që rregullohen me Ligjin për Arsimin Fillor dhe të Mesëm (2002/19) dhe Ligjin për Arsimin dhe Arsimin Profesional (02/L42, 2006).</p> <p>"Progresi dhe transferimi", nënkupton vepimin e kalimit nga një nivel në nivelin tjetër të kualifikimit, brenda hierarkisë së niveleve ose të transferimit të mësimi prej një fushe në fushën tjetër të nivelit të njëjtë.</p> <p>"Kualifikimi", është njohje zyrtare e të arriturave, me të cilin njihet përfundimi i arsimit ose aftësimit, ose realizimi i kënaqshëm në një test ose provim.</p> <p>"Sistemi i kualifikimeve", nënkupton sistemin e plotë brenda të cilit jepen dhe certifikohen kualifikimet që përfshijnë kornizën kombëtare të kualifikimit dhe dispozitat ligjore për rregullimin e dhënies së kualifikimeve.</p> |
|--|---|---|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>"Osiguranje kvaliteta"</b> podrazumeva proces kojim se osigurava i održava kvalitet i uskladенost standarda kvalifikacije, ocenjivanja i certifikovanja.</p> <p><b>"Priznavanje ranijeg učenja"</b>, podrazumeva proces vrednovanja znanja, veštine ili sive kompetencije koje pojedinač je ranije stekao kroz formalno obrazovanje, ne-formalne ili informalne. Ovo praktično znanje bi se koristilo kako bi se pojedincu pružila prilika da napreduje ili bude oslobođen za deo kursa ili kredita prema kvalifikacijama.</p> <p><b>"Standard"</b> su merilivi pokazatelji postignuća, koji se dodeljuju kvalifikativnim ili kvantitativnim kriterijumima i moraju biti postignuti od strane kandidata koji žele da se kvalifikiraju.</p> <p><b>"Validiranje"</b> odnosi se na proces provere i procene kvalifikacije prema kriterijumima pre donošenja odluke o uključivanju ili neuključivanju kvalifikacija u NOK.</p> <p><b>Član 3</b><br/><b>Opšta ovlašćenja</b></p> | <p><b>"Quality assurance"</b> refers to the process by which the quality and consistency of qualification standards, assessment and certification are maintained.</p> <p><b>"Recognition of prior learning"</b> means the process of evaluating the knowledge skills or wider competences which an individual has previously acquired through formal, non-formal or informal learning. This knowledge shall be used to give possibility to an individual to be promoted or be exempt for a part of the course or credit towards the qualification.</p> <p><b>"Standards"</b> are measurable indicators of achievement, defined either in terms of qualitative or quantitative criteria that are required to be achieved by candidates, who want to qualify.</p> <p><b>"Validation"</b> refers to the control process and qualification evaluation according to criteria, before making the decision for inclusion or non-inclusion of the qualification in the NQF.</p> <p><b>Article 3</b><br/><b>General Competencies</b></p> | <p><b>"Sigurimi i cilësisë"</b>, nënkupton procesin përmes të cilit sigurohet dhe mirëmbahet cilësia dhe pajtueshmëria e standardeve të kualifikimit, vlerësimi dhe certifikimit.</p> <p><b>"Njoftja e mësimi paraprak"</b>, nënkupton procesin e vlerësimit të njohurive, shkathtësive ose kompetencave më të gjëra, të cilat një individ i ka arritur më herët, nëpërmjet mësimi formal, joformal ose informal. Kjo njohuri praktike do të shfrytëzohet për të dhënë mundësi individit që të avancohet ose të lirohet për një pjesë të kursit ose kredisë drejt kualifikimit.</p> <p><b>"Standardet"</b>, janë tregues të matshëm të të arriturave, që caktohen sipas kriterëve kualitative ose kuantitative dhe duhet të arrihen nga kandidatët, që duan të kualifikohen.</p> <p><b>"Validimi"</b>, i referohet procesit të kontrollit dhe vlerësimit të kualifikimit kundrejt kriterëve, para marrjes së vendimit për përfshirje apo mospërfshirje të kualifikimit në KKK.</p> <p><b>Neni 3</b><br/><b>Kompetencat e përgjithshme</b></p> |
|---|---|---|



|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>osnovan odredbama Zakona o Nacionalnim Kvalifikacijama, uspostavlja i održava sveobuhvatni okvir kvalifikacija.</p> <p>2. Nacionalni Autoritet za Kvalifikacije će regulisati pružanje kvalifikacija unutar Okvira, sa izuzetkom kvalifikacija koje su regulisane odredbama Zakona o Visokom Obrazovanju i kvalifikacijama koje su izričito regulisane odredbama drugih zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b><br/><b>Oblast</b></p> <p>1. Ovo Administrativno Uputstvo postavlja kriterijume i procedure po kojima Nacionalni Autoritet za Kvalifikacije vrši akreditaciju institucija koje sprovode PRU</p> <p>2. Ovo Administrativno Uputstvo će se sprovoditi u skladu sa važećim zakonodavstvom i usvojenim dokumentima Upravnog Veća NAK-a kao:</p> <p>2.1. Nacionalni Okvir Kvalifikacija;</p> <p>2.2. Politike i Procedure za Priznavanje</p> | <p>established under the provisions of the Law on National Qualifications shall establish and maintain a comprehensive framework of qualifications.</p> <p>2. The National Qualification Authority regulates the awarding of qualifications within the Framework, with the exception of qualifications which are regulated under the provisions of the Law on Higher Education and qualifications explicitly regulated with provisions of other legislation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b><br/><b>Scope</b></p> <p>1. This Administrative Instruction sets out the criteria and procedures by which the National Qualifications Authority makes the accreditation of the institutions that implement the RPL.</p> <p>2. This Administrative Instruction is implemented in accordance with the legislation in force and the documents approved by the NQA's Steering Council (SC) as:</p> <p>2.1. National Qualifications Framework;</p> <p>2.2. Politics and Procedures for</p> | <p>themeluar me dispozitat e Ligjit për Kualifikime Kombëtare, themelon dhe mirëmban kornizën gjithëpërfshirëse të kualifikimeve.</p> <p>2. Autoriteti Kombëtar i Kualifikimeve, e rregullon dhënien e kualifikimeve brenda Kornizës, me përjashtim të kualifikimeve të cilat janë të rregulluara me dispozitat e Ligjit për Arsimin e Lartë dhe kualifikimet që rregullohen në mënyrë eksplícite me dispozitat e ligjeve tjera.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b><br/><b>Fushëveprimi</b></p> <p>1. Ky Udhëzim administrativ, i përcakton kriteret dhe procedurat me të cilat Autoriteti Kombëtar i Kualifikimeve bën akreditimin e institucioneve që zbatojnë NJMP.</p> <p>2. Ky Udhëzim administrativ, zbatohet në përputhje me legjislacionin në fuqi dhe dokumentet e aprovuara nga Këshilli Drejtues (KD) i AKK-së si:</p> <p>2.1. Korniza Kombëtare e Kualifikimeve;</p> <p>2.2. Politikat dhe Procedurat për Njohjen e</p> |
|--|---|---|

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <p>Ranijeg Učenja u Republici Kosovo</p>                        | <p><b>Član 5</b><br/>Principi procesa akreditacije institucija koje sprovode PRU</p>                   | <p>1. Akreditacija se zasniva na sledećim principima:</p>   | <p>1.1. Proces akreditacije treba da bude pravedan;<br/>1.2. Proces akreditacije treba da bude transparentan<br/>1.3. Proces akreditacije treba da bude efikasan i efektivan;<br/>1.4. Proces akreditacije mora biti pouzdan;<br/>1.5. Proces akreditacije treba da bude nezavisan.</p> <p><b>Član 6</b><br/>Kvalifikacije koje se mogu proccentiti kroz PRU</p> <p>1. Akreditacija se vrši samo za vrste</p>                           |
| <p>Recognition of Prior Learning in the Republic of Kosovo.</p> | <p><b>Article 5</b><br/>Principles of the accreditation process of institutions that implement RPL</p> | <p>1. Accreditation relies on the following principles:</p> | <p>1.1. The accreditation process should be fair;<br/>1.2. The accreditation process should be transparent;<br/>1.3. The accreditation process should be efficient and effective;<br/>1.4. The accreditation process must be trustful;<br/>1.5. The accreditation process should be independent;</p> <p><b>Article 6</b><br/>Qualifications that can be evaluated through RPL</p> <p>1. Accreditation is done only for the types of</p> |
| <p>Mësimi Paraprak në Republikën e Kosovës.</p>                 | <p><b>Neni 5</b><br/>Parimet e procesit të akreditimit të institucioneve që zbatojnë NJMP</p>          | <p>1. Akreditimi mbështetet në këto parime:</p>             | <p>1.1. Procesi i akreditimit duhet të jetë i drejtë;<br/>1.2. Procesi i akreditimit duhet të jetë transparent;<br/>1.3. Procesi i akreditimit duhet të jetë efikas dhe efektiv;<br/>1.4. Procesi i akreditimit duhet të jetë i besueshëm;<br/>1.5. Procesi i akreditimit duhet të jetë i pavarur.</p> <p><b>Neni 6</b><br/>Kualifikimet që mund të vlerësohen përmes NJMP</p> <p>1. Akreditimi bëhet vetëm për llojet e</p>            |



|   |   |   |
|---|---|---|
| <p>nacionalnih profesionalnih kvalifikacija;</p> <p>2. Kvalifikacije / moduli koji se vednuju po PRU trebaju biti opisani sa Rezultatima Učenja (RU) i vrednostom kredita u skladu sa Evropskim Kreditnim Sistemom za OSU (European Credit System in Vocational Education and Training - ECVET).</p> <p>3. Pravila kombinacije modula unutar kvalifikacije određuju kriterijume za module i kredite koji se mogu ostvariti kroz PRU.</p> <p>4. Akreditacija se vrši za određenu kvalifikaciju.</p> <p><b>Član 7</b><br/><b>Institucije koje mogu aplicirati za akreditaciju</b></p> <p>1. Pravo na aplikaciju imaju svi provajderi nacionalne profesionalne kvalifikacije, za nivo 1-5 prema NOK.</p> <p>2. Pravo aplikacije do 2021. godine imaju samo institucije koje pružaju, procenjuju i sertifikuju sledeće kvalifikacije : frizer, zavarivač i električni instalater.</p> | <p>the national professional qualifications;</p> <p>2. Qualifications / modules to be evaluated through the RPL should be described with Learning Outcomes (LO) and the credit value according to the European Credit System for VET (European Credit System in Vocational Education and Training - ECVET).</p> <p>3. The rules for combining modules within the qualification determine the criteria about modules and credits that can be achieved through the RPL.</p> <p>4. Accreditation is done for a specific qualification.</p> <p><b>Article 7</b><br/><b>Institutions that can apply for accreditation</b></p> <p>1. Eligible to apply are all the institutions providing, validating and certifying national professional qualifications, for levels 1-5 according to NQF.</p> <p>2. The rights to apply until 2021 have only the following providers of supplying, validating and certifying institutions such as: hairdressing, welding and electrical installers.</p> | <p>kvalifikimeve kombëtare profesionale.</p> <p>2. Kualifikimet/modulet që vlerësohen përmes NJMP, duhet të përshkruhen me rezultat mësimor (RM) dhe vlerën e kreditit sipas Sistemit Evropian të Kredive për AAP (European Credit System in Vocational Education and Training - ECVET).</p> <p>3. Rregullat e kombinimit të moduleve brenda kualifikimit përcaktojnë kriteret reth moduleve dhe kredive të cilat mund të arrihen përmes NJMP.</p> <p>4. Akreditimi bëhet për një kualifikim specifik.</p> <p><b>Neni 7</b><br/><b>Institucionet që mund të aplikojnë për akreditim</b></p> <p>1. Të drejtë aplikimi kanë të gjitha institucionet ofruese, vlerësuese dhe certifikuese të kualifikimeve kombëtare profesionale, për nivelet 1-5 sipas KKK.</p> <p>2. Të drejtë aplikimi deri në vitin 2021 kanë vetëm institucionet ofruese, vlerësuese dhe certifikuese të kualifikimeve si në vijim: parukeri, saldimit dhe instalues elektrik.</p> |
|---|---|---|

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p>3. Institucija treba da bude pravno lice registrovano u Republici Kosovo. Ove institucije mogu biti:</p> <p>3.1. Institucija za obrazovanje i profesionalnu obuku akreditovana od strane NAK-a za pružanje, procenu i sertifikovanje nacionalne profesionalne kvalifikacije validirane u NOK-u;</p> <p>3.2. Institucija obrazovanja i profesionalnog osposobljavanja neakreditirana od NAK-a za pružanje, procenjivanje i sertifikovanje nacionalnih profesionalnih kvalifikacija validiranih i usvojenih u NOK-u.</p> <p>4. Za implementaciju PRU, institucija treba da bude akreditovana od strane NAK-a za implementaciju PRU.</p> <p>5. Akreditacija se odobrava na određeni vremenski period nakon čega institucija može zatražiti ponovnu akreditaciju.</p> <p>6. Akreditovane institucije koje implementiraju PRU moraju ispunjavati kriterijume za akreditaciju. Neispunjavanje ovih kriterijuma rezultiraće odbijanjem akreditacije.</p> | <p>3. The institution should be a legal entity registered in the Republic of Kosovo. These institutions may be:</p> <p>3.1. Institution of Professional Education and Training accredited by NQA to provide, evaluate and certify national professional qualifications validated and approved by the NQF.</p> <p>3.2. Institution of Professional Education and Training not accredited by NQA to provide, evaluate and certify national professional qualifications validated and approved by the NQF.</p> <p>4. To implement the RPL, the institution should be accredited by the NQA for the implementation of the RPL;</p> <p>5. Accreditation is granted for a certain period of time after which the institution may request re-accreditation;</p> <p>6. The accredited RPL implementing Institutions must meet the accreditation criteria. Failure to meet these criteria will result with accreditation refusal;</p> | <p>3. Institucioni duhet të jetë subjekt juridik i regjistruar në Republikën e Kosovës. Këto institucione mund të jenë:</p> <p>3.1. Institucioni i arsimit dhe aftësimit profesional i akredituar nga AKK, për të ofruar, vlerësuar dhe certifikuar kualifikime kombëtare profesionale të validuara dhe aprovuara në KKK;</p> <p>3.2. Institucion i arsimit dhe aftësimit profesional i pa akredituar nga AKK për të ofruar, vlerësuar dhe certifikuar kualifikime kombëtare profesionale të validuara dhe aprovuara në KKK.</p> <p>4. Për ta zbatuar NJMP, institucioni duhet të jetë i akredituar nga AKK për zbatimin e NJMP.</p> <p>5. Akreditimi jepet për një periudhë të caktuar kohore pas së cilës institucioni mund të kërkoj riakreditim.</p> <p>6. Institucionet zbatuese të NJMP-së, të akredituara, duhet të përmbushin kriteret e akreditimit. Mospërmbushja e kriterëve, criteria. Failure to meet these criteria will result in accreditation refusal.</p> |
|--|--|---|



|   |   |
|---|---|
| <p><b>Çlan 8</b><br/><b>Kriterijumi akreditacije</b></p>  | <p>1. Da bi bila akreditovana institucija koja aplicira za implementaciju PRU, ona mora da ispuni kriterijume i da pruži dokaze u skladu sa politikama i procedurama za PRU:</p> <p>1.1. Institucionalnu strukturu i finansijsku održivost (poslovni plan ili strateški plan razvoja, finansijski izveštaj ili dokaz o bankarskom finansijskom pokrivenju);</p> <p>1.2. Dokument o internim politikama i procedurama za PRU koji sadrži:</p> <p>1.2.1. Proces i procedure PRU;</p> <p>1.2.2. Informisanje i identifikacija</p> <p>1.2.3. Dokumentiranje</p> <p>1.2.4. Pristup i procena PRU</p> <p>1.2.5. Sertifikovanje</p>                      |
| <p><b>Article 8</b><br/><b>Accreditation Criteria</b></p> | <p>1. To be accredited, an institution applying for the implementation of the RPL must meet the criteria and provide evidence in accordance with the Policies and Procedures for the RPL:</p> <p>1.1. Institutional Structure and Financial Sustainability (business plan or strategic development plan, financial report or financial proof);</p> <p>1.2. Document for Internal Policies and Procedures for the RPL that contains:</p> <p>1.2.1. RPL process and procedures;</p> <p>1.2.2. Information and identification;</p> <p>1.2.3. Documentation;</p> <p>1.2.4. RPL approach and assessment;</p> <p>1.2.5. Certification;</p>              |
| <p><b>Neni 8</b><br/><b>Kriteret e akreditimit</b></p>    | <p>1. Për t'u akredituar një institucion që aplikon për zbatimin e NJMP-së, duhet të përmbush kriteret dhe të ofrojë dëshmi në harmoni me politikat dhe procedurat për NJMP:</p> <p>1.1. Strukturë institucionale dhe qëndrueshmëri financiare (plan i biznesit apo plani zhvillimor strategjik, raporti financiar apo dëshmi nga bankat për mbulesë financiare);</p> <p>1.2. Dokument për politika dhe procedura të brendshme për NJMP i cili përmban:</p> <p>1.2.1. Procesi dhe procedura e NJMP;</p> <p>1.2.2. Informimi dhe identifikimi;</p> <p>1.2.3. Dokumentimi;</p> <p>1.2.4. Qasja dhe vlerësimi i NJMP;</p> <p>1.2.5. Certifikimi;</p> |

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>1.2.6. Forme za podršku kandidata;</p> <p>1.2.7. Sadržaj i struktura portfolija; identifikacija i organizacija potrebnih dokaza;</p> <p>1.2.8. Odredivanje pravila kombinacije kvalifikacija i broja kredita koji se mogu postići putem PRU;</p> <p>1.2.9. Unutrašnji mehanizmi osiguranja kvaliteta; praćenja;</p> <p>1.2.10. Mehanizmi pravilne procedure i procedure žalbe;</p> <p>1.2.12. Konfidentalnost i upravljanje ličnim podacima;</p> <p>1.2.13. Kosto procesa.</p> <p>1.3. Adekvatno osoblje za primenu PRU kao:</p> <p>1.3.1. Koordinator PRU (odgovoran</p> | <p>1.2.6. Forms for candidate's support;</p> <p>1.2.7. Portfolio's content and structure; identification and organization of the required evidences;</p> <p>1.2.8. Determining the rules of the combination of qualification modules and the number of credits that can be achieved through the RPL;</p> <p>1.2.9. Internal Quality Assurance Mechanisms;</p> <p>1.2.10. Monitoring mechanisms;</p> <p>1.2.11. Candidate's rights and appeals procedures;</p> <p>1.2.12. Confidentiality and personal data management;</p> <p>1.2.13. Cost of the process;</p> <p>1.3. Adequate personnel for the implementation of the RPL such as:</p> <p>1.3.1 RPL Coordinator (responsible</p> | <p>1.2.6. Format për mbështetjen e kandidatit;</p> <p>1.2.7. Përmbajtja dhe strukturimi i portfolios; identifikimi dhe organizimi i dëshmive të kërkuara;</p> <p>1.2.8. Përcaktimi i rregullave të kombinimit të moduleve të kualifikimit dhe numri i kredive që mund të arrihen përmes NJMP-së;</p> <p>1.2.9. Mekanizmat e brendshëm të sigurimit të cilësisë;</p> <p>1.2.10. Mekanizmat e monitorimit;</p> <p>1.2.11. Të drejtat e kandidatit dhe procedurat e ankimit;</p> <p>1.2.12. Konfidentaliteti dhe menaxhimi i të dhënave personale;</p> <p>1.2.13. Kostoja e procesit.</p> <p>1.3. Personel adekuat për zbatimin e NJMP si :</p> <p>1.3.1 Koordinator i NJMP (përgjegjës</p> |
|--|--|--|



|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>za koordinirane PRU);</p> <p>1.3.2. Mentor PRU (odgovoran za podršku kandidata tokom procesa PRU)</p> <p>1.3.3. Interni procenjivač (odgovoran za procenjivanje PRU u instituciji);</p> <p>1.3.4. Eksterni procenjivač (odgovoran za procenjivanje PRU)</p> <p>1.4. Koordinator, mentor, interni procenjivač i eksterni procenjivač PRU treba da se podvrgnu obuci od strane NAK-a za primenu PRU.</p> <p>1.5. Politike i procedure (uredbe, nputstva, vodič, itd) i bazu podataka koja potvrđuju obezbeđivanje kvaliteta i verifikaciju dostignuća kandidata;</p> <p>1.6. Politike i procedure (uredbe, nputstva, vodič, itd) za procenu i upravljanje kvalitetu procene;</p> <p>1.7. Politike i procedure (uredbe, nputstva, vodič, itd) za certifikovanje i upravljanje kvalitetu certifikovanjaj;</p> | <p>for coordination of RPL);</p> <p>1.3.2. RPL Mentor (responsible for supporting candidates during the RPL process);</p> <p>1.3.3. Internal evaluator (responsible for the evaluation of RPL in the institution);</p> <p>1.3.4. External evaluator (responsible for the evaluation of the RPL);</p> <p>1.4. Coordinator, mentor, internal appraiser and external appraiser of the RPL should undergo training from NQA for the implementation of RPL.</p> <p>1.5. Policies and procedures (regulations, guidelines, manuals, etc.) and data bases that prove the quality assurance and verification of candidate's achievements;</p> <p>1.6. Policies and procedures (regulations, guidelines, manuals, etc.) for evaluation and quality evaluation management;</p> <p>1.7. Policies and procedures (regulation, guidance, manual, etc.) Certification and quality management certification;</p> | <p>për koordinim të NJMP);</p> <p>1.3.2. Mentor i NJMP (përgjegjës për mbështetje të kandidatëve gjatë procesit të NJMP);</p> <p>1.3.3. Vlerësues i brendshëm (përgjegjës për vlerësimin e NJMP në institucion);</p> <p>1.3.4. Vlerësues i jashtëm (përgjegjës për vlerësimin e NJMP).</p> <p>1.4. Koordinator, mentor, vlerësues i brendshëm dhe vlerësues i jashtëm të NJMP duhet t'i nënshtrohen trajnimit nga AKK për zbatimin e NJMP;</p> <p>1.5. Politika dhe procedura (rregullore, udhëzues, manual, etj) dhe bazën e të dhënave që dëshmojnë sigurinë e cilësisë dhe verifikimin e të arriturave të kandidatit;</p> <p>1.6. Politika dhe procedura (rregullore, udhëzues, manual, etj) për vlerësim dhe menaxhim të cilësisë së vlerësimit;</p> <p>1.7. Politika dhe procedura (rregullore, udhëzues, manual, etj) për certifikim dhe menaxhim të cilësisë së certifikimit;</p> |
|--|---|--|

|  |  |   |  |   |  |  |  |
|--|--|---|--|---|--|--|--|
| <p>1.8. Politika dhe procedura (regullore, nputstva, udhëzues, manual, etj.) për zhvillimin profesional të stafit.</p> | <p>1.9. Politika dhe procedura (regullore, nputstva, udhëzues, manual, etj.) qasje dhe vlerësim të kandidatëve me nevoja të veganta;</p> | <p>1.10. Politika dhe procedura (regullore, nputstva, udhëzues, manual, etj.) për njohjen dhe transferin e kredive të fituara prej kandidatëve;</p> | <p>1.11. Dëshmi se vlerësimi do të bëhet në ambiente të sigurt dhe mjedis të shëndoshë;</p>          | <p>1.12. Kapacitetet për vlerësimin e kualifikimeve specifike, sig janë:</p>    | <p>1.12.1. Hapësira e domosdoshme për vlerësimin e kualifikimeve dhe moduleve;</p> | <p>1.12.2. Burimet e nevojshme (pajisjet dhe materialet shpenzuese) për vlerësimin e kualifikimeve;</p>  | <p>1.12.3. Kërkesat tjera të veganta për kualifikime specifike.</p>    |
| <p>1.8. Policies and procedures (regulations, guidelines, manuals, etc.) for professional staff development.</p>       | <p>1.9. Policies and procedures (regulation, guidance, manual, etc.) access and evaluation of candidates with special needs;</p>         | <p>1.10. Policies and procedures (regulations, guidelines, manuals, etc.) for the recognition and transfer of credits obtained from candidates;</p> | <p>1.11. Evidence that assessment will take place in safe environments and healthy environments;</p> | <p>1.12. Capacities for the assessment of specific qualifications, such as:</p> | <p>1.12.1. Necessary space for assessing qualifications and modules;</p>           | <p>1.12.2. Required resources (equipment and expendable materials) for the qualification assessment;</p> | <p>1.12.3. Other special requirements for specific qualifications.</p> |
| <p>1.8. Politike i procedure (urede, nputstva, vodiç, itd) za profesionalni razvoj osoblja;</p>                        | <p>1.9. Politike i procedure (urede, nputstva, vodiç, itd) za pristup i procenu kandidata sa posebnim potrebama;</p>                     | <p>1.10. Politike i procedure (urede, nputstva, vodiç, itd) za priznavanje i transfer kredita steçenih od strane kandidata;</p>                     | <p>1.11. Dokaz da će se procena vršiti u sigurnim i zdravim sredinama;</p>                           | <p>1.12. Kapaciteti za procenu specifičnih kvalifikacija, kao što su:</p>       | <p>1.12.1. Potrebna prostorija za procenjivanje kvalifikacija i modula;</p>        | <p>1.12.2. Potrebne izvore (oprema i potrošnji material) za procenu kvalifikacija;</p>                   | <p>1.12.3. Ostali posebni zahtevi za specifične kvalifikacije.</p>     |



|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>1.13. Kvalifikacija mentora i interni i eksterni procenjuvaca treba da bude profesionalan i adekvatan za doticne kvalifikacije;</p> <p>1.14. Institucija kandidat treba da obezbedi pravni ugovor sa osobijem za zahtevani period akreditacije</p> <p>1.15. Institucije koje nisu akreditovane od strane NAK-a za pružanje, procenu i sertifikaciju nacionalnih profesionalnih kvalifikacija potvrdenih u NOK-u, pored kvalifikacija iz stava 1. člana 8 sa svim podstavovima, moraju takode da ispune kriterijume za validaciju i odobrenje nacionalnih kvalifikacija definisana zakonomdavstvom na snazi.</p> <p>1.16. Institucije koje apliciraju treba da dokazu ispunjenje kriterijuma koje je postavio NAK, kroz proces samoprocene i relevantnih dokaza</p> <p style="text-align: center;"><b>Clan 9</b><br/><b>Procedura akreditacije</b></p> <p>1. Akreditacija institucije za implementaciju PRLU se vrši sledeći ove četiri faze:</p> | <p>1.13. The qualification of mentors, internal and external evaluators should be professional and adequate for the relevant qualification;</p> <p>1.14. The applicant institution must provide legal contract made with staff for the period required for accreditation;</p> <p>1.15. Institutions that are not accredited by the NQA for the provision, assessment and certification of national professional qualifications validated in the NQF, in addition to the criteria in paragraph 1 of Article 8 with all sub-paragraphs, must also meet the criteria for validation and approval of national qualifications defined by the legislation in force.</p> <p>1.16. Applying institutions must demonstrate the fulfillment of the criteria set by the NQA, through the self-assessment process and relevant documents;</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b><br/><b>Accreditation procedure</b></p> <p>1. The accreditation of the institution for the implementation of RPL is done by following these four phases:</p> | <p>1.13. Kualifikimi i mentorit dhe vlerësuesve të brendshëm dhe të jashtëm duhet të jetë profesional dhe adekuat për kualifikimin përkatës;</p> <p>1.14. Institucioni aplikues duhet të ofroj kontratë ligjore me stafin për periudhën e kërkuar për akreditim;</p> <p>1.15. Institucionet që nuk janë të akredituara nga AKK për ofrim, vlerësim dhe certifikim të kualifikimeve kombëtare profesionale të validuara në KKK, përveç kriterëve në paragrafin 1, të nenit 8 me të gjitha nënparagrafet, duhet t'i përmbushin edhe kriteret për validimin dhe aprovimin e kualifikimeve kombëtare të përcaktuara me legjisacionin në fuqi.</p> <p>1.16. Institucionet aplikuese duhet të përmbushin kriteret dhe të demonstronin përmbushjen e kriterëve të përcaktuara nga AKK, përmes procesit të vëtvlerësimit dhe dëshmi të relevante.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b><br/><b>Procedurat e akreditimit</b></p> <p>1. Akreditimi i institucionit për zbatimin e NJMP bëhet duke ndjekur këto katër fazat:</p> |
|---|---|--|

|   |   |
|---|---|
| <p>1.1. Faza 1: Institucija podnosi prijavu utvrdenih od NAK-a organu NAK-a na osnovu kriterijuma i drugu podatnu dokumentaciju) Izvršnom (aplikaciju, prijavu, izveštaj o samoproceni aplikacije, prijavu, izveštaj o samoproceni preko kontrole liste. Samokompletirani dosije prijave se prosljeduje Upravnom Vecu NAK-a da bi dobio formalno odobrenje. 1.1.1. Dosije podnesene prijave 1.1.1.1. Dosije podnesene prijave UV NAK-a ovlascuje direktora NAK-a a za nastavak ostalih procedura za proces akreditacije</p> | <p>1.2. Faza 2: NAK imenuje ekipu stručnjaka za procenu institucije koja aplikuje za akreditaciju. 1.2.1. Ekspertski tim: 1.2.1.1. Procenjuje dosju aplikacije institucije 1.2.1.2. Posebje institucije koje su aplicirale s ciljem proveravanja pruzenih dokaza</p>  |
| <p>1.1. Phase 1: Institution submits application file, (request, application, self-evaluation report and other additional documents based on the criteria set by the NQA.</p>   | <p>1.1.1. The submitted application file is evaluated by the NQA through the checklist. Only the completed application file is forwarded to the NQA's Steering Council to receive formal reception. 1.1.2. After formal approval, the SC authorizes the NQA's Director to develop further procedures for the accreditation process. 1.2. Phase 2: NQA selects the expert team to evaluate the institution that applies for accreditation. 1.2.1. The experts team shall: 1.2.1.1. Evaluate the application file of the applicant institution; 1.2.1.2. Visits the applicant institution in order to verify the evidence provided;</p> |
| <p>1.1. Faza 1: Institucioni paraget dosjen e vetevleresimit dhe dokumentacionet fjera (shites) tek ekzekutivi i AKK-se, duke u bazuar ne kriteret e percaktuara nga AKK.</p>   | <p>1.1.1. Dosja e aplikimit e dorëzuar, vlerësohet nga AKK përmes listës së kontrollit. Vetëm dosja e kompletuar, përcillet tek Këshilli Drejtues i AKK-së për të marrë aprovimin formal. 1.1.2. Pas aprovimit formal, KD autorizon drejtorin e AKK-së për zhvillimin e procedurave të mëtejshme për procesin e akreditimit. 1.2. Faza 2: AKK përzgjedh ekipin e ekspertëve për vlerësimin e institucionit që aplikon për akreditim. 1.2.1. Ekipi i ekspertëve: 1.2.1.1. Vlerëson dosjen e aplikimit të institucionit aplikues; 1.2.1.2. Viziton institucionin aplikues në mënyrë që të verifikohen dëshmitë e ofruara;</p>           |



|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>1.2.1.3. Izraduje nacrt izveštaja o proceni i daje predlog za akreditaciju ili neakreditaciju nakon ocenjivanja informacija i dokaza koje je dostavila institucija podnositeljica zahteva</p> <p>1.2.1.4. Predstavlja nacrt izveštaja evaluacije NAK-u</p> <p>1.3. Faza 3: Izveštaj o evaluaciji zajedno sa preporukama kroz NAK dostavlja se instituciji, koja može dati obašnjeñja ili povratne informacije na osnovu dokaza, u roku od pet (5) radnih dana</p> <p>1.3.1. Nakon dobijanja objašnjenja i komentara od strane institucije, tim eksperata sastavlja završni izveštaj o evaluaciji</p> <p>1.3.2. Konačni izveštaj o proceni preko NAK-a se prosledjuje UV NAK-a za donošenje odluke</p> <p>1.4. Faza 4: NAK objavljuje konačnu odluku i izdaje neophodnu dokumentaciju kojom se potvrđuje status institucije</p> | <p>1.2.1.3. Complies the draft report and recommends the proposal for accreditation or non-accreditation after evaluating the information and evidence provided by the applicant institution;</p> <p>1.2.1.4. Presents the draft report to NQA.</p> <p>1.3. Phase 3: Draft report along with recommendations, through NQA, is forwarded to the institution, which can provide additional explanations or comments based on the facts presented within five (5) working days.</p> <p>1.3.1. After receiving the explanations and comments from the institution, the experts team drafts the final evaluation report.</p> <p>1.3.2. The final evaluation report by NQA is forwarded to the NQA's SC for decision-making.</p> <p>1.4. Phase 4: NQA publishes the final decision and issue the necessary documentation confirming the institution's</p> | <p>1.2.1.3. Harton draftraportin vlerësues dhe rekomandon propozimin për akreditim ose mosakreditim pas vlerësimit të informatave dhe dëshmitë të ofrura nga institucioni aplikues;</p> <p>1.2.1.4. Paraget draftraportin vlerësues në AKK.</p> <p>1.3. Faza 3: Draftraporti vlerësues së bashku me rekomandime përmes AKK i përcillet institucionit, i cili mund të jep sqarime apo komente të bazuara në dëshmi, brenda afatit kohor pesë (5) ditë pune.</p> <p>1.3.1. Pas pranimit të sqarimeve dhe komenteve nga institucioni, ekipi i ekspertëve harton raportin vlerësues final.</p> <p>1.3.2. Raporti vlerësues final përmes AKK përcillet te KD i AKK për vendim.</p> <p>1.4. Faza 4: AKK publikon vendimin final dhe lëshon dokumentacionin e nevojshëm duke konfirmuar statusin e institucionit.</p> |
|---|---|--|

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>2. Akreditovane institucije sticu pravo na primem kandidata za implementaciju PRU za nacionalne kvalifikacije u NOK.</p> <p>3. NAK ne priznaje kvalifikacije koje izdaju neakreditirane institucije</p> <p style="text-align: center;"><b>Çlan 10</b><br/><b>Izbor eksperata</b></p> <p>1. Proces odabira nezavisnih stručnjaka za akreditaciju institucije za implementaciju PRU se vrši putem javnog konkursa.</p> <p>2. NAK će izabrati tim eksperata u skladu sa ovim kriterijumima:</p> <p>2.1. Da ima odgovarajuću profesionalnu kvalifikaciju;</p> <p>2.2. Da imaju profesionalno iskustvo najmanje 10 godina u relevantnoj oblasti;</p> <p>2.3. Da imaju najmanje 5 godina radnog iskustva u obrazovanju, upravljanju ili slično;</p> | <p>status.</p> <p>2. Accredited institutions acquire the right to receive candidates for the implementation of RPL for national qualifications in the NQF;</p> <p>3. Qualifications issued by un-accredited institutions are not recognized by the NQA.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 10</b><br/><b>Selection of experts</b></p> <p>1. The process of selection of independent experts for the accreditation of institutions for the implementation of the RPL is done through public contest.</p> <p>2. NQA will select the experts team according to these criteria:</p> <p>2.1. To have proper professional qualification;</p> <p>2.2. To have at least 10 years professional experience in the relevant field;</p> <p>2.3. To have at least 5 years of work experience in education, management or similar;</p> | <p>2. Institucionet e akredituara fitojnë të drejtën për pranimin e kandidatëve për zbatimin e NJMP për kualifikimet kombëtare profesionale në KKK;</p> <p>3. Kualifikimet e lëshuara nga institucionet e paakredituara nuk njihen nga AKK.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b><br/><b>Përzgjedhja e ekspertëve</b></p> <p>1. Procesi i përzgjedhjes së ekspertëve të pavarur për akreditimin e institucionit për zbatimin e NJMP bëhet përmes konkursit publik.</p> <p>2. AKK do të përzgjedhë ekipin e ekspertëve sipas këtyre kriterëve:</p> <p>2.1. Të kenë kualifikim profesional përkatës;</p> <p>2.2. Të kenë përvojë profesionale së paku 10 vite në fushën përkatëse;</p> <p>2.3. Të kenë së paku 5 vjet përvojë pune në arsim, menaxhim apo të ngjashme;</p> |
|--|---|--|



|  |  |   |
|--|--|---|
| <p>2.4. Da imaju završenu obuku o evaluaciji, razvoju kurikuluma, razvoju programa;</p>  | <p>2.4. To have completed training on assessment, curriculum development, program development;</p>   | <p>2.4. Të kenë përfunduar trajnime për vlerësim, zhvillim të kurrikullit, zhvillim të programeve;</p>  |
| <p>2.5. Da imaju znanje o metodologjijama i politikama za PRU;</p>   | <p>2.5. To have knowledge of methodologies and policies for RPL;</p>   | <p>2.5. Të kenë njohuri për metodologji dhe për politikat për NjMP;</p>   |
| <p>2.6. Da imaju znanja za razvoj stručnih kvalifikacija i tržišta rada;</p>   | <p>2.6. To have knowledge on professional qualification development and labour market;</p>   | <p>2.6. Të kenë njohuri për zhvillimet e kualifikimeve profesionale dhe të tregut të punës;</p>   |
| <p>2.7. Da imaju znanja o informacionoj tehnologiji;</p>   | <p>2.7. To have knowledge about Information Technology;</p>  | <p>2.7. Të kenë njohuri të teknologjisë informative;</p>  |
| <p>2.8. Lokalni eksperti bi trebali biti gradani RKS-a i govoriti jedan od službenih jezika;</p>   | <p>2.8. Local experts must be citizens of RKS and speak one of the official languages;</p>   | <p>2.8. Ekspertët vendor duhet të jenë shtetas të RKS dhe të flasin njëren nga gjuhët zyrtare;</p>  |
| <p>2.9. Poželjno je znanje engleskog jezika.</p>   | <p>2.9. Desirable to have knowledge in English language.</p>   | <p>2.9. E dëshirueshme të kenë njohuri të gjuhës angleze.</p>   |
| <p>3. Spisak eksperata odobrenih od strane UV NAK za kvalifikacije dodeljene procesu upravljanja ljudskim resursima važi dve godine.</p>   | <p>3. The approved list of experts by SC of NQA for certain qualifications is valid for two years.</p>   | <p>3. Lista e ekspertëve e aprovuar nga KD i AKK, për kualifikimet e caktuara për procesin e NjMP është valide për dy vite.</p>   |
| <p>4. Institucija ima pravo da iznese primedbe u vezi sa imenovanjem veštaka. Ako se NAK slozi da je zapazanje razumno, kao što je bilo kakav sukob interesa, mogući naklon, određuje drugooog eksperta.</p> | <p>4. The institution has the right to make remarks regarding the appointment of any expert. If the NQA agrees that remark is reasonable, such as any conflict of interest, potential bias, appoints another expert.</p> | <p>4. Institucioni ka të drejtë të bëjë vërejtje lidhur me emërimin e ndonjë eksperti. Nëse AKK pajtohet se vërejtja është e arsyeshme, eksperti. Nëse NQA pajtohet se vërejtja është e arsyeshme, animi i mundshëm, cakton ekspertin tjetër.</p> |

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>5. Stručnjaci potpisuju izjavu o poverljivosti.</p>           | <p>6. Sadržaj izjave o poverljivosti određuje da počinoci nemaju pravo preneti trećoj strani bilo koju informaciju koja izlazi iz procesa do njenog završetka.</p>                                      | <p><b>Član 11</b><br/><b>Sastav ekspertskeg tima</b></p> <p>1. Tim se sastoji od 3 ili 5 nezavisnih eksperata (lokalnih ili stranih) u zavisnosti od prirode kvalifikacije / modula ili institucije koja se ocenjuje.</p> <p>2. U slučaju nedostataka lokalnih stručnjaka, NAK ima pravo da angažuje strane eksperte.</p> <p>3. Članovi ekspertskeg tima ne bi trebali imati sukob interesa u skladu sa zakonodavstvom na snazi u odnosu na instituciju.</p> <p><b>Član 12</b><br/><b>Zadatak eksperata</b></p> <p>1. NAK će sklopiti pravne ugovore sa angažovanim ekspertima.</p>                                  |
| <p>5. Experts sign confidentiality statement.</p>                | <p>6. The content of the confidentiality statement determines that the experts are not entitled to transfer to the third party any information that emerges from the process until its termination.</p> | <p><b>Article 11</b><br/><b>Composition of the expert team</b></p> <p>1. The team consists of 3 or 5 independent experts (national or international), depending on the nature of the qualification or institution that is being evaluated.</p> <p>2. In the absence of local experts NQA is entitled to engage international experts.</p> <p>3. Members of the expert team should not have a conflict of interest under the legislation in force in relation to the institution.</p> <p><b>Article 12</b><br/><b>Duties of experts</b></p> <p>1. NQA will conclude legal agreement with the engaged experts.</p>     |
| <p>5. Ekspertët nënshkruajnë deklaratën e konfidentalitetit.</p> | <p>6. Përmbajtja e deklaratës së konfidentalitetit përcakton se ekspertët nuk kanë të drejtë të bartin tek pala e tretë asnjë informacion që del nga procesi deri në përfundimin e tij.</p>             | <p><b>Neni 11</b><br/><b>Përbërja e ekipit të ekspertëve</b></p> <p>1. Ekipi përbëhet nga 3 ose 5 eksperte të pavarur (vendor ose të huaj) varësisht prej natyrës së kualifikimit/modulit apo institucionit që është duke u vlerësuar.</p> <p>2. Në rast të mungesës së ekspertëve vendorë, AKK ka të drejtë të angazhojë eksperte të huaj.</p> <p>3. Anëtarët e ekipit të ekspertëve nuk duhet të kenë konflikt interesi sipas legjislacionit në fuqi në raport me institucionin.</p> <p><b>Neni 12</b><br/><b>Detyrat e ekspertëve</b></p> <p>1. AKK do të lidhë marrëveshje ligjore me ekspertët e angazhuar.</p> |



|   |  |   |
|---|--|---|
| <p>2. Eksperti çe:</p> <p>2.1. Pregledati dosije prijave aplikantske institucije;</p> <p>2.2. Realizovati posete na terenu;</p> <p>2.3. Saradivati sa ostalim članovima, diskutovati i usaglasiti njihove stavove;</p> <p>2.4. Izrade izveštaj procene za institucije koje apliciraju;</p> <p>2.5. Izraduju radni izveštaj za NAK.</p> <p><b>Çlan 13</b></p> <p><b>Poseta na terenu ekspertske grupe</b></p> <p>1. Poseta instituciji koja podnosi zahtev organizuje se u koordinaciji sa institucijom kako bi se ispunili zahtevi postupka akreditacije.</p> <p>1.1. Zvanično obavještenje o poseti i druge relevantne informacije šalju se pismeno.</p> <p>2. Tim eksperata treba da primi dosije prijave, kao i sve potrebne informacije u skladu sa</p> | <p>2. Experts will:</p> <p>2.1. Review application files of the applicant institution;</p> <p>2.2. Carry out site visits</p> <p>2.3. Collaborate with other members of the panel, discuss and harmonize their positions;</p> <p>2.4. Compile the assessment report for the applying institution;</p> <p>2.5. Compile work report for NQA.</p> <p><b>Article 13</b></p> <p><b>Site visits of expert team</b></p> <p>1. Visits to the applicant institution are organized in coordination with the institution to meet the requirements of the accreditation procedure.</p> <p>1.1. The official notice of the visit and other relevant information is sent in writing.</p> <p>2. The expert's team should receive the application file as well as all necessary</p> | <p>2. Ekspertët do të:</p> <p>2.1. Shqyrtojnë dosjen e aplikimit të institucionit aplikues;</p> <p>2.2. Realizojnë vizitë në terren;</p> <p>2.3. Bashkëpunojnë me anëtarët tjerë të ekipit, diskutojnë dhe harmonizojnë qëndrimet e tyre;</p> <p>2.4. Hartojnë raportin vlerësues për institucionin aplikues;</p> <p>2.5. Hartojnë raportin e punës për AKK.</p> <p><b>Neni 13</b></p> <p><b>Vizita në terren e ekipit të ekspertëve</b></p> <p>1. Vizita në institucionin aplikues organizohet në koordinim me institucionin për të plotësuar kërkesat e procedurës së akreditimit.</p> <p>1.1. Njoftimi zyrtar për vizitën dhe informatat tjera relevante dërgohet në formë të shkruar.</p> <p>2. Ekipi i ekspertëve duhet ta marrë dosjen e aplikimit si dhe të gjitha informacionet e</p> |
|---|--|---|

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>ekspertskim vodičem i kontrolnom listom koju je sastavila NAK za posetu instituciji najmanje nedelju dana pre sastanka ili posete instituciji aplikantu.</p> <p>3. Tokom posete instituciji, eksperti će se sastati i dobiti potrebne informacije od rukovodstva, stručnog i administrativnog osoblja, kao i kandidata. Ukoliko je potrebno, tim eksperata se takode može sastati sa telima i drugim osobama unutar i izvan institucije kako bi razgovarali o relevantnim pitanjima za evaluaciju.</p> <p>4. Stručni tim tokom posete zahteva dodatne informacije po potrebi.</p> <p>5. Ekspertski tim tokom posete procenjuje prostorije, opremu i materijale za teorijsku i praktičnu evaluaciju.</p> <p>6. Tokom posete na terenu, tim stručnjaka je u praksi osoblja NAK-a.</p> <p>6.1. Osoblje NAK-a ima ulogu u koordinatorskom procesu</p> <p>6.2. Osoblje NAK-a ne učestvuje u izradi izveštaja o proceni.</p> <p>7. Posete na terenu traju jedan do dva dana u</p> | <p>information according to the experts guide and the checklist compiled by the NQA for a visit to the institution at least one week prior the meeting or visit to the applicant institution.</p> <p>3. During the site visit, the experts will meet and receive the necessary information from management, professional and administrative staff as well as candidates. If needed, the experts' team can also meet with other bodies and persons inside and outside the institution to discuss relevant issues for evaluation.</p> <p>4. The expert team during the visit requires additional information as needed.</p> <p>5. The expert team during the visit estimates the premises, equipment and materials for theoretical and practical evaluation.</p> <p>6. During the site visit, the expert team should be accompanied by the NQA staff.</p> <p>6.1. NQA's staff role is to coordinate the process.</p> <p>6.2. NQA's staff is not involved in compiling the evaluation report.</p> <p>7. Site visits last from one to two days</p> | <p>nevojsme sipas udhezuesit për ekspert dhe vizitë në institucion së paku një javë para takimit apo vizitës në institucionin aplikues.</p> <p>3. Gjatë vizitës në institucion, ekspertët do të takohen dhe marrin informata të nevojshme nga menaxhmenti, stafi profesional dhe administrativ si dhe kandidatët. Sipas nevojës ekipi i ekspertëve mund të takohet edhe me organet dhe personat tjerë brenda dhe jashtë institucionit për të diskutuar lidhur me gëshjet relevante për vlerësim.</p> <p>4. Ekipi i ekspertëve gjatë vizitës kërkojnë dëshmi shtesë sipas nevojës.</p> <p>5. Ekipi i ekspertëve gjatë vizitës vlerëson hapësirat, pajisjet dhe materialet për vlerësim teorik dhe praktik.</p> <p>6. Gjatë vizitës në terren, ekipi i ekspertëve shqërohet nga stafi i AKK:</p> <p>6.1. Stafi i AKK ka rol in e koordinimit të procesit;</p> <p>6.2. Stafi i AKK nuk përshihet në përpilimin e raportit vlerësues.</p> <p>7. Vizita në terren zgjat një deri në dy ditë</p> |
|--|--|--|



|  |   |
|--|---|
| <p>zavisnosti od veličine institucije i prirode kvalitifikacije / modula.</p> <p>8. Jedan od članova stručnog tima biće imenovan za predsedavajućeg i odgovoran je za izradu nacrta izveštaja o evaluaciji i slanje NAK-u.</p> <p style="text-align: center;"><b>Clan 14</b><br/><b>Izveštaj procene</b></p>   | <p>1. Ekspertski tim sastavlja izveštaj o proceni na osnovu informacija i dokaza prikupljenih tokom procesa u skladu sa smernicama za tim stručnjaka koje obezbeduje NAK.</p> <p>2. Izveštaj o evaluaciji treba da izda preporuku za akreditaciju ili neakreditaciju.</p> <p>3. Izveštaj o proceni treba da bude zasnovan na konsenzusu ekspertskeg tima. U slučajevima kada se ne može postići konsenzus za bilo koju tacku, izveštaj treba dopuniti dodatnom izjavom</p> <p>4. Po prijemu izveštaja od predsedavajućeg eksperta, AKO šalje izveštaj instituciji bez preporuke za akreditaciju. Institucija ima pravo da pruži objašnjenja ili komentare zasnovane na dokazima.</p>  |
| <p>depending on the size of the institution and nature of the qualification / module.</p> <p>8. One of the expert team members will be appointed chairperson and is responsible to ensure that the evaluation report has been drafted and sent to the NQA.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b><br/><b>The evaluation report</b></p> | <p>1. The expert team drafts the evaluation report based on the evidence gathered during this process in accordance with instructions for the expert team provided by the NQA.</p> <p>2. The evaluation report should give recommendation for accreditation or non-accreditation.</p> <p>3. The evaluation report should be based on the consensus of the expert team. In cases where consensus cannot be reached for each point, the report shall be supplemented with an additional statement.</p> <p>4. Upon receiving the report from the institution has the right to submit explanation recommendation for accreditation. The report to the institution without the chairperson of the experts, NQA sends the report from the</p> |
| <p>varesisht nga madhesia e institucionit dhe natyra e kualifikimit/modulit.</p> <p>8. Nje prej anetarëve te ekipit te ekspertëve do te caktohet kryesues dhe eshte pergjegjes qe raporti i vleresimit eshte hartuar dhe derguar tek AKK.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b><br/><b>Raporti i vleresimit</b></p>                      | <p>1. Ekipi i ekspertëve harton raportin e vleresimit në baze të informatave dhe dëshmi të mbledhura gjatë procesit në përputhje me udhëzimet për ekipin e ekspertëve të ofruara nga AKK.</p> <p>2. Raporti i vleresimit duhet të nxjerr rekomandimin për akreditim apo mosakreditim.</p> <p>3. Raporti i vleresimit duhet të bazohet në konsensusin e ekipit të ekspertëve. Në rastet kur nuk mund të arrihet konsensusi për çdo pikë, raporti duhet të plotësohet me një deklaratë shesë.</p> <p>4. Pas pranimit të raportit nga kryesuesi i ekspertëve, AKK i dërgon institucionit raportin, pa rekomandimin për akreditim. Institucioni ka të drejtë të jep sqarime apo komente të bazuara në dëshmi.</p>                           |

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>3. Odluka o akreditaciji sadrži sledeće</p> <p>3. Odluka o akreditaciji sadrži sledeće</p> <p>2. Odluka UV NAK-a proslедуje se instituciji aplikantu u pisanoj formi.</p> <p>1. Upravni odbor NAK-a donosi odluku o akreditaciji ili neakreditaciji institucije za implementaciju PRU, na osnovu preporuka ekspertskeg izveštaja ekspertskeg tima.</p> <p><b>Clan 15</b><br/><b>Odluka o akreditaciji institucije</b></p> <p>7. Izveštaj o procenti se proslедуje UV NAK od strane direktora NAK-a.</p> <p>5. Komentari i primedbe treba da se podnesu NAK-u u roku od pet (5) radnih dana nakon prijema izveštaja NAK-a.</p> <p>6. Tim stručnjaka može ispraviti izveštaj na osnovu objašnjenja i komentara koje je podnela institucija i onda mora podneti konačni izveštaj o procenti NAK, najkasnije pet radnih dana nakon prijema komentara od NAK-a.</p> <p>7. Izveštaj o procenti se proslедуje UV NAK od strane direktora NAK-a.</p> | <p>3. The decision on the accreditation should</p> <p>2. The decision of the NQA Steering Council shall be communicated to the applicant institution in written form.</p> <p>1. The Steering Council of the NQA shall decide on the accreditation or non-accreditation of the institution for the implementation of the RPL, based on the recommendations of the expert's evaluation report.</p> <p><b>Article 15</b><br/><b>Decision on accreditation of the institutions</b></p> <p>7. The evaluation report is sent to the NQA's SC from the director of the NQA.</p> <p>5. Comments and remarks must be submitted to the NQA within five working days after receiving the draft report from NQA.</p> <p>6. The expert team may correct the draft report, based on explanations and comments presented by the institution and then, it should submit. The final report to the NQA, no later than one week after receiving comments from the NQA.</p> <p>7. The evaluation report is sent to the NQA's SC from the director of the NQA.</p> | <p>3. Vendimi për akreditim përmban</p> <p>2. Vendimi i KD të AKK, i përcillet institucionit aplikues në formë të shkruar.</p> <p>1. Këshilli drejtues i AKK, mer vendim për akreditimin apo mosakreditim të institucionit për zbatimin e NJMP, duke u bazuar në rekomandimet nga raportit vlerësues i ekipit të ekspertëve.</p> <p><b>Neni 15</b><br/><b>Vendimi për akreditimin e institucionit</b></p> <p>7. Raporti i vlerësimit përcillet të KD i AKK nga drejtori i AKK.</p> <p>5. Komentet dhe vërejtjet duhet të dorëzohen në AKK brenda pesë (5) ditë pune pas pranimit të raportit nga AKK.</p> <p>6. Ekipi i ekspertëve mund të korrigjoj raportin, në bazë të sqarimeve dhe komenteve të paraqitura nga institucioni dhe pastaj duhet të dorëzohet raportin vlerësues final në AKK, jo më vonë se pesë ditë pune pas pranimit të komenteve nga AKK.</p> <p>7. Raporti i vlerësimit përcillet të KD i AKK nga drejtori i AKK.</p> |
|---|---|--|



|   |   |   |
|---|---|---|
| <p>informacije:</p> <p>3.1. Naziv institucije koja podnosi zahtev;</p> <p>3.2. Lokacija (adresa) institucije aplikanta;</p> <p>3.3. Naziv, vrsta i struktura akreditovane kvalifikacije za PRU;</p> <p>3.4. Trajanje akreditacije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Clan 16</b><br/><b>Takse i uplate</b></p> <p>1. Takse i uplate za proces akreditacije PRU, uključujući stručne troškove, pokriva institucija koja podnosi zahtev.</p> <p>2. NAK će izvršiti preliminarnu kalkulaciju troškova procesa akreditacije nakon odobrenja aplikacije od strane UV i obavestiti instituciju podnosioca zahteva na vreme.</p> <p>3. Troškovi za proces akreditacije su:</p> <p>3.1. Početna akreditacija institucije koja implementira PRU..... 300 (trista) €;</p> | <p>contain the following information:</p> <p>3.1. Title of the applicant institution;</p> <p>3.2. Location (address) of the applicant institution;</p> <p>3.3. Title, type and structure of accredited qualification for RPL;</p> <p>3.4. Duration of accreditation;</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b><br/><b>Taxes and fees</b></p> <p>1. Taxes and fees for the accreditation process are covered by the institution applying for accreditation.</p> <p>2. NQA makes the preliminary calculations of the accreditation process costs after the approval of the application by the SC and notifies the applicant institution in time.</p> <p>3. Costs for the accreditation process are:</p> <p>3.1. Initial accreditation of the institution that implements RPL.....300€ (three hundred euros);</p> | <p>information në vijim:</p> <p>3.1. Emërtimin e institucionit aplikues;</p> <p>3.2. Vendndodhjen (adresën) e institucionit aplikues;</p> <p>3.3. Tëllin, llojin dhe strukturën e kualifikimit të akredituar për NJMP;</p> <p>3.4. Kohëzgjatjen e akreditimit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b><br/><b>Taksat dhe pagesat</b></p> <p>1. Taksat dhe pagesat për procesin e akreditimit të NJMP, përfshirë shpenzimet për ekspertë, mbulohen nga institucioni aplikues.</p> <p>2. AKK bën llogaritjen paraprake për shpenzimet e procesit të akreditimit pas miratimit të aplikimit nga KD dhe e njofton me kohë institucionin aplikues.</p> <p>3. Shpenzimet për procesin e akreditimit janë:</p> <p>3.1. Akreditimi fillestar i institucionit që zbaton NJMP..... 300€ (treqind euro);</p> |
|---|---|---|

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p>3.2. Reakreditacija Institucije za implementaciju PRU-.....150 (sto pedeset) €;</p> <p>4. Institucija koja implementira PRU-e na više lokacija naplaćuje dodatnih 130 (sto trideset) za svaku lokaciju. U slučaju ponovne akreditacije naplaćuje se 70 (sedamdeset) € dodatnih za svaku lokaciju.</p> <p>5. Institucija je dužna da dostavi dokaz o plaćanju troškova postupka najkasnije jednu sedmicu nakon zvaničnog prijema obavještenja o troškovima procesa od strane NAK-a.</p> <p>6. Ako institucija zatraži odlaganje posete pet dana pre datuma posete instituciji, onda institucija plaća troškove stručnog tima za dan posete.</p> <p>7. U slučaju da se institucija povuče iz prijave nakon uplate, uplaćena sredstva neće biti vraćena.</p> <p>8. Akreditovana profitabilna institucija će platiti NAK-u iznos od 1 (jedan) evra za svaki sertifikat/diplomu po kandidatu, prilikom pečatiranja sertifikata/diploma u NAK-u.</p> | <p>3.2. Re-accreditation of the institution for implementing RPL.....150€ (a hundred and fifty euros);</p> <p>4. The institution that implements RPL in several locations will be charged additionally with 130 (one hundred and thirty) euros for each location. In the case of re-accreditation shall be additionally charged with 70 (seventy) euros for each location.</p> <p>5. Institutions are obliged to submit proof of having paid the cost of the process no later than one week after receiving the notice from the NQA regarding the cost of the process.</p> <p>6. If the institution requests the postponement of the visit five days prior to the visit date to the institution then the institution shall pay the expenses of the expert team for the day of the visit.</p> <p>7. In case if an institution withdraws from the application after payment, paid funds will not be returned.</p> <p>8. Profitable accredited institutions shall pay to the NQA the amount of 1 (one) Euro for each candidate when verifying certificates / diplomas by the NQA.</p> | <p>3.2. Riakreditimi i institucionit për zbatimin e NjMP.....150 (njëqind e pesëdhjetë) €.</p> <p>4. Institucioni që zbaton NjMP në disa lokacione, do të ngarkohet nga 130 (njëqind e tridhjetë) € shtesë për secilin lokacion. Me rastin e riakreditimit do të ngarkohet me 70 (shtatëdhjetë) € shtesë për secilin lokacion.</p> <p>5. Institucioni është i obliguar që të dorëzojë dëshmië mbi pagesën e shpenzimeve të procesit, më së largu një javë pas pranimit zyrtar të njohimit për shpenzimet e procesit nga AKK.</p> <p>6. Në rast se institucioni kërkon shtyjen e vizitës për datë para datës së vizitës në institucion, atëherë institucioni duhet të paguaj shpenzimet e ekipit të ekspertëve për ditën e vizitës.</p> <p>7. Në rast se institucioni tërhiqet nga aplikimi pas pagesës, atij nuk do t'i kthehen mjete të paguara.</p> <p>8. Institucioni i akredituar fitimprurës do t'i paguajë AKK shumën prej 1 € (një euro) për çdo certifikatë/diplomë për kandidat, me rastin e vulosjes së certifikatave/diplomave nga AKK.</p> |
|---|--|--|



|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>9. Akreditovana neprofitna institucija je oslobođena plaćanja prilikom potpisivanja sertifikata od strane NAK-a. Institucija treba da dostavi potvrdu o statusu javne koristi NAK-u.</p> <p>10. Plaćanja za angazovanje stručnog tima NAK-a u procesu akreditacije institucija za implementaciju PRU-a su:</p> <p>10.1. Za lokalnog stručnjaka, obaveza za jedan radni dan je 100 (sto) €;</p> <p>10.2. Za stranog stručnjaka (regionalnog), obaveza za jedan radni dan je 200 (dvesta) €;</p> <p>10.3. Za stranog stručnjaka (medunarodnog), obaveza za jedan radni dan je 400 (četristo) €.</p> <p>11. Angazovanje eksperata za akreditaciju institucije za implementaciju PRU-a uključuje kvalifikacije:</p> <p>11.1. Jedan radni dan za pregled dosijea aplikacije;</p> <p>11.2. Jedan radni dan za posetu instituciji;</p> | <p>9. Non-profitable accredited institutions are exempt from fees when stamping the certificate by the NQA. The institutions must submit a certificate of public benefit status to the NQA.</p> <p>10. Payments for hiring the NQA's expert team in the accreditation process of institutions for the implementation of the RPL are:</p> <p>10.1. For local expert for one working day is 100 (one hundred) €;</p> <p>10.2. For foreign experts (from the region) for one working day is 200 (two hundred) €;</p> <p>10.3. For foreign expert (international) for one working day is 400 (four hundred) €.</p> <p>11. Hiring experts for the accreditation of the institution for the implementation of RPL for one qualification includes :</p> <p>11.1. One working day to review an application;</p> <p>11.2. One working day to visit an institution;</p> | <p>9. Institucioni i akredituar jofitimprurës është i liruar nga pagesa me rastin e vulosjes të certifikatave nga AKK. Institucioni duhet të dorëzojë dëshminë për statusin e benificuar publik në AKK.</p> <p>10. Pagesat për angazhimin e ekipit të ekspertëve nga AKK-së në procesin e akreditimit të institucioneve për zbatimin e NjMP janë:</p> <p>10.1. Për ekspert vendorë, angazhimi për një ditë pune është 100 (njëqind) €;</p> <p>10.2. Për ekspertë të huaj (nga rajoni), angazhimi për një ditë pune është 200 (dyqind) €;</p> <p>10.3. Për ekspertë të huaj (ndërkombëtarë) angazhimi për një ditë pune është 400 (katërqind) €.</p> <p>11. Angazhimi i ekspertëve për akreditimin e institucionit për zbatimin e NjMP për një kualifikim përfshin:</p> <p>11.1. Një ditë pune për shqyrtimin e dosjes së aplikimit;</p> <p>11.2. Një ditë pune për vizitë në institucion;</p> |
|--|---|---|

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>11.3. Jedan radni dan za sastavljanje evaluationog izvještaja;</p> <p>12. Za svaku dodatnu lokaciju institucije, dodaje se jedan radni dan za posetu toj lokaciji.</p> <p>13. NAK zadržava pravo da, u zavisnosti od velicine institucije, tipa i vrste kvalifikacije, dodane dane stručnjaka u dosije prijave, posete ili izradu izveštaja.</p> <p><b>Član 17</b><br/><b>Sertifikat akreditacije</b></p> <p>Sertifikat o akreditaciji za instituciju koja sprovođi PRU izdaje NAK</p> <p><b>Član 18</b><br/><b>Objavljivanje rezultata procesa akreditacije</b></p> <p>NAK objavljuje na svojoj internet stranici, odluke o procesu akreditacije, nakon razmatranja žalbi.</p> | <p>11.3. One working day to draft the evaluation report;</p> <p>12. For each additional location of the applicant institution, a working day is added for visiting that location.</p> <p>13. NQA reserves the right that depending on the size of the institution, and the type of qualification to add experts' working days to the application file, visit or draft report.</p> <p><b>Neni 17</b><br/><b>Accreditation certificate</b></p> <p>Accreditation certificate for the institution implemented by RPL is issued from the NQA.</p> <p><b>Article 18</b><br/><b>Publication of results of the accreditation process</b></p> <p>The NQA should publish on its website the decisions of the accreditation process, only after the complaints are reviewed.</p> | <p>11.3. Një ditë pune për përpilimin e raportit të vlerësimit;</p> <p>12. Për çdo lokacion shtesë të institucionit aplikues, shtohet një ditë pune për vizitë në atë lokacion.</p> <p>13. AKK rezervon të drejtën që varësisht nga madhësia e institucionit, tipi dhe lloji i kualifikimit t'i shtoj ditët e punës së ekspertëve për shqyrtimin e dosjes së aplikimit, vizitës apo përpilimit të raportit.</p> <p><b>Neni 17</b><br/><b>Certifikata e akreditimit</b></p> <p>Certifikata e akreditimit për institucionin që zbaton NjMP lëshohet nga AKK.</p> <p><b>Neni 18</b><br/><b>Publikimet e rezultateve të procesit të akreditimit</b></p> <p>AKK publikon në faqen e saj të internetit, vendimet e procesit të akreditimit, vetëm pasi që janë shqyrtuar ankesat.</p> |
|--|---|---|



|   |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|
| <p><b>Çlan 19</b><br/> <b>Trajane akreditacije institucije za sprovodenje PRU</b></p> | <p>1. Trajanje prve akreditacije ustanove je do 3 (tri) godine</p> <p>2. Akreditovane institucije su obavezne da pismeno obaveste NAK o svim izmenama, uključujući:</p> <p>2.1. Promenu vlasništva institucije</p> <p>2.2. Promenu fizičkog prostora i lokacije ustanove;</p> <p>2.3. Promenu naziva ustanove;</p> <p>2.4. Promenu rukovodećeg osoblja ustanove;</p> <p>2.5. Promenu koordinatora za PRU, mentora, internih i eksternih evaluatora, kao i koordinatora za osiguranje kvaliteta</p> <p>2.6. Promene u ugovorima o</p> | <p><b>Article 19</b><br/> <b>Duration of the accreditation of an institution for implementation of RPL</b></p> | <p>1. Duration of accreditation is given in a maximum of 3 (three) years in the first case.</p> <p>2. Accredited institutions are obliged to notify the NQA in writing, on all changes made, including:</p> <p>2.1. Change of the institution's ownership;</p> <p>2.2. Changing the physical space and location of the institution;</p> <p>2.3. Changing the institution's name;</p> <p>2.4. Changing the institution's managing staff;</p> <p>2.5. Changing the RPL coordinator, the mentor, the internal and external evaluators as well as the quality assurance coordinator;</p> <p>2.6. Changes of staff contracts;</p> | <p><b>Neñi 19</b><br/> <b>Kohëzgjatja e akreditimit të institucionit për zbatimin e NJMP</b></p> | <p>1. Kohëzgjatja e akreditimit të institucionit për herë të parë lëshohet deri në 3 (tre) vite.</p> <p>2. Institucionet e akredituara janë të obliguara që ta njoftojnë me shkrim AKK për të gjitha ndryshimet e bëra, duke përfshirë:</p> <p>2.1. Ndryshimin e pronësisë së institucionit;</p> <p>2.2. Ndryshimin e hapësirës fizike dhe lokacionit të institucionit;</p> <p>2.3. Ndryshimin e emërimit të institucionit;</p> <p>2.4. Ndryshimet e stafit udhëheqës të institucionit;</p> <p>2.5. Ndërrimin e koordinatorit për NJMP, mentorit, vlerësuesit të brendshëm e të jashtëm si dhe koordinatorit për sigurim të cilësisë;</p> <p>2.6. Ndryshimet e kontratave të stafit;</p> |
|---|--|--|--|--|--|

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>zaposlenima;</p> <p>2.7. Promene okolnosti za ispunjavanja kriterijuma za osiguranje kvaliteta;</p> <p>2.8. Bilo koji pravni postupak protiv institucije ili njenog osoblja</p> | <p><b>Clan 20</b></p> <p><b>Pravo na žalbu</b></p> <p>1. Institucija kandidat ima pravo da uloži žalbu protiv odluke UV NAK-a.</p> <p>2. Žalba u prvom predmetu može se podneti i razmotriti u UV NAK-a, a zatim u sudu ili drugim nadležnim organima.</p>  | <p>3. Žalba se podnosi 30 dana nakon donošenja odluke UV NAK-a.</p> <p>4. U slučaju žalbe, novi dokazi se ne mogu koristiti za žalbu na odluku o akreditaciji. Ako postoje nove informacije ili dokazi koji ranije nisu predstavljani, za instituciju koja je podnela zahtev bit će potrebno pripremiti novu prijavu za akreditaciju.</p>  |
| <p>2.7. Changes in circumstances to meet the quality assurance criteria;</p> <p>2.8. Any legal procedure against the institution or its staff.</p>                                 | <p><b>Article 20</b></p> <p><b>Right to Appeal</b></p> <p>1. The applicant institution has the right to appeal against the SC decision of the NQA.</p> <p>2. The complaint in the first case can be submitted and discussed at the SC of NQA and after that, at a court or other competent authority.</p> | <p>3. The complaint can be submitted 30 days after the issuance of the SC decision of NQA.</p> <p>4. New evidence cannot be used to appeal on the decision of the validation or accreditation. If there is new information or evidence, which were not submitted before, the applicant institution shall be required to prepare a new application for validation or accreditation.</p> |
| <p>2.7. Ndryshimet e rrethanave për përmbyshjen kriterëve të sigurimit të cilësise;</p> <p>2.8. Ndonjë procedurë ligjore kundër institucionit apo stafit të tij.</p>               | <p><b>Neni 20</b></p> <p><b>Ë drejta për ankese</b></p> <p>1. Institucioni aplikues ka të drejtë të paraqesë ankese kundrejt vendimit të KD të AKK.</p> <p>2. Ankesa në rastin e parë mund të paraqitet dhe shqyrtohet tek KD i AKK, e më pas tek gjykata apo autoritetet tjera kompetente.</p>           | <p>3. Ankesa paraqitet 30 ditë pas lëshimit të vendimit të KD të AKK.</p> <p>4. Në rast ankese, nuk mund të përdoren dëshmi të reja për të apeluar vendimin e akreditimit. Nëse ka informata apo dëshmi të reja të cilat nuk janë paraqitur më parë, për institucionin aplikues do të jetë e nevojshme që ta përgatisin një aplikacion të ri për akreditim.</p>                        |



|  |   |  |
|--|---|--|
| <p style="text-align: center;"><b>Član 21</b><br/><b>Nadgledanje</b></p> <p>1. NAK ima pravo da u bilo kom trenutku nadgleda akreditovanu instituciju sa ili bez obavještenja</p> <p>2. Akreditovana institucija treba da dostavi NAK-u godišnji izveštaj o samoevaluaciji za prethodnu godinu do 31. januara.</p> <p>3. Ako institucija ne dostavi izveštaj o samoevaluaciji u određenom roku, NAK obavještava instituciju da podnese izveštaj o samoevaluaciji u roku od 30 kalendarskih dana.</p> <p>4. Ako nakon obavještenja institucija ne dostavi izveštaj o samoevaluaciji, akreditacija se povlači.</p> <p>5. NAK, po potrebi, ima pravo da traži dodatne dokaze.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 22</b><br/><b>Opoziv/povlačenje akreditacije</b></p> <p>1. NAK može da pregleda datu akreditaciju u bilo kom trenutku i kao rezultat može da povuče svoju odluku o akreditaciji institucije.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Article 21</b><br/><b>Monitoring</b></p> <p>1. NQA has the right reserved to monitor the accredited institution at any time with or without notice.</p> <p>2. The accredited institution should submit to the NQA the annual self-evaluation report for the previous year by 31 January.</p> <p>3. If the institution does not submit the self-evaluation report within the specified time limit, the NQA notifies the institution to submit the self-evaluation report within 30 calendar days.</p> <p>4. If after the notification the institution does not submit the self-evaluation report, the accreditation is revoked.</p> <p>5. NQA has the right to request additional witnesses if needed.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 22</b><br/><b>Cancellation / withdrawal of accreditation</b></p> <p>1. NQA may review a given accreditation at any time and as a result, can withdraw its decision for the accreditation of an institution.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b><br/><b>Monitorimi</b></p> <p>1. AKK ka të drejtën e rezervuar që ta monitoroj institucionin e akredituar në çdo kohë me ose pa paralajmërim.</p> <p>2. Institucioni i akredituar duhet ta dorëzojë në AKK, raportin vjetor të vetëvlerësimit për vitin paraprak deri më 31 janar.</p> <p>3. Nëse institucioni nuk e dorëzon raportin e vetëvlerësimit brenda afatit të caktuar kohor, AKK njofton institucionin për ta dorëzuar raportin e vetëvlerësimit brenda 30 ditëve kalendarike.</p> <p>4. Nëse pas njoftimit, institucioni nuk e dorëzon raportin e vetëvlerësimit, i revokohet akreditimi.</p> <p>5. AKK ka të drejtë të kërkojë dëshmi tjera shtesë sipas nevojës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b><br/><b>Revokimi / tërheqja e akreditimit</b></p> <p>1. AKK mund ta rishqyrtoj akreditimin e dhënë në çdo kohë dhe si rezultat i kësaj mund ta tërheq vendimin për akreditimin e</p> |
|--|---|--|

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>1.1. Akreditacija se može povući u slučajevima kada se proceni da je institucija:</p> <p>1.1.1. Dostavila netačne informacije;</p> <p>1.1.2. Nije ispunila kriterijume koje je utvrdio NAK;</p> <p>1.1.3. Nije dostavila potrebnu dokumentaciju zahtevanu od NAK-a;</p> <p>1.1.4. Postoje sudske odluke za kršenje zakona;</p> <p>1.1.5. Postoje i druge nepravilnosti koje krše akreditaciju.</p> <p>2. Povlačenje akreditacije vrši se u pisanoj formi, a institucija se obaveštava u skladu sa procedurama koje su na snazi.</p> | <p>1.1. Accreditation may be withdrawn in cases when it is assessed that the institution:</p> <p>1.1.1. Has submitted untrue information;</p> <p>1.1.2. Has failed to comply with the criteria established by the NQA;</p> <p>1.1.3. Has failed to submit the required documentation from the NQA;</p> <p>1.1.4. There are judicial decisions for legal violations;</p> <p>1.1.5. There are other irregularities that violate accreditation.</p> <p>2. The revocation of the accreditation is done in writing, the institution is notified according to the procedures in force.</p> | <p>institucionit:</p> <p>1.1. Akreditimi mund të tërhiqet në rastet kur vlerësohet se institucioni:</p> <p>1.1.1. Ka dorëzuar informata të pavërteta;</p> <p>1.1.2. Ka dështuar t'i zbatoj kriteret e vendosura nga AKK;</p> <p>1.1.3. Ka dështuar ta dorëzoj dokumentacionin e kërkuar nga AKK;</p> <p>1.1.4. Ka vendime gjyqësore për shkelje ligjore;</p> <p>1.1.5. Ka parregullsi të tjera që cenojnë akreditimin.</p> <p>2. Revokimi i akreditimit bëhet me shkrim, institucioni njoftohet sipas procedurave në fuqi.</p> |
|--|--|--|



|  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>Çlan 23</b><br/>Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra.</p> <p>Shyqiri Bytyqi,<br/>Ministar</p> <p>_____<br/>Dat.</p> | <p><b>Article 23</b><br/>Entry into force</p> <p>This administrative instruction enters into force seven (7) days after signature by the minister.</p> <p>Shyqiri Bytyqi,<br/>Minister</p> <p>_____<br/>Dt.</p> | <p><b>Neni 23</b><br/>Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p> <p>Shyqiri Bytyqi,<br/>Minister</p> <p>_____<br/>Dt. 18.06.2019</p>  |
|--|---|---|